

Case 344: CISG 38; 39; 45; 53; 62; 74, 78

ケース 344: CISG 38 条、39 条、45 条、53 条、62 条、74 条、78 条

Germany: Landgericht Erfurt; 3 HKO 43/98 29 July 1998

ドイツ: エアフルト地方裁判所: 3 HKO 43/98 1998 年 7 月 29 日

Original in German

原文ドイツ語

Unpublished

未公開

An Italian seller, the plaintiff, delivered soles to a German buyer, the defendant, for the production of sport shoes. The buyer objected to the quality of some soles by letter and refused to pay the full purchase price. The seller sued him for the outstanding amount. The buyer declared set-off with damages and alleged that it had to commission a third company to remedy the defects in the soles.

The court found that the seller's claim was justified under article 62 CISG. The buyer ordered the soles and received them.

イタリアの売主である原告が、ドイツの買主である被告にスポーツシューズ製造用の靴底を引き渡した。買主は一部の靴底の品質に手紙で異議を申し立て、代金全額の支払いを拒絶した。売主は、未払いの代金を請求して訴訟を提起した。買主は損害賠償との相殺の意思表示をし、靴底の瑕疵の修補を第三者である会社に委託しなければならないと主張した。

裁判所は、CISG62 条により売主の請求が認められると認定した。買主は靴底を注文しこれを受け取ったからである。

The court held that the buyer was not entitled to claim damages under the Articles 74 et seq. CISG, the Articles 38 et seq. CISG and the Articles 45 et seq. CISG. Both letters of the buyer did not meet the requirement of Article 39 CISG as regards specification of the defect's nature. The notice should have allowed the seller to assess the lack of conformity and to take all necessary steps to remedy it. Article 39 CISG demands that the buyer give notice about the essential results of the examination of the goods. As the buyer in this case failed to give such notice, it lost its right to rely on a lack of conformity pursuant to Article 39(2) CISG. For the same reasons the buyer was not entitled to recoup its expenses for remedying the defects (Articles 39 and 45 et seq.).

The court granted interest under article 78 CISG.

裁判所は、買主は CISG74 条以下、38 条以下および 45 条以下に基づき損害賠償を請求することはできないと判示した。買主の手紙は両方とも、瑕疵の性質の特定について CISG39 条の要件を満たしていなかった。通知は売主が不適合を調査しそれを追完するあらゆる手段を取ることができるようにするものでなければならない。CISG39 条は、買主が物品の検査の結果の要点について通知することを要求している。本件では、買主はそのような通知をしていないので、CISG39 条 2 項により不適合を援用する権利を失った。同じ理由により、買主は瑕疵を治癒するための費用を取り戻すことはできない (39 条及び 45 条以下)。

裁判所は CISG78 条に基づいて利息の請求を認めた。